HÖRMANN Schörghuber

PORTAL 55

乡村

霍曼门业与施库博建筑杂志

ARC ARCHITEKTEN, PPP ARCHITEKTEN, RÖING GENANNT NÖLKE ARCHITEKTEN, WEGMÜLLER | BRIGGEN ARCHITEKTUR

久经考验的无障碍门

独树一帜：施库博将无障碍门解决方案作为完整的门元素，
按照无障碍建筑标准 DIN 18040 进行检测并已获得相关认证。

www.schoerghuber.de

Schörghuber
Special doors

编者语

尊敬的读者们：

与往常一样，本期《门户》杂志亦是主办方从德国 Steinhagen 镇东部 Amshausen 区为读者送来的问候。您对这里知之不详？一点都不奇怪， 我们已经习以为常—— 毕竟 Steinhagen 处于“平坦乡间”，是个传说中狐狸和兔子互道晚安的偏僻地方，也是大众心目中“世界的尽头”。Steinhagen 位于威斯特法伦东部，属于欧洲中部地区。如果您住在村子里，在既未引入光缆，也未连通市郊铁路和高速公路的小镇上经营建筑事务所，必定会收到住在城市的同行们同情的目光。因为在他们看来，这种乡下地方很难造出出色的建筑。事实果真如此吗？不，我们从不这样认为。在为本期《门户》杂志搜寻“乡村”案例时，我们的观点再次得到印证—— 我们找到了大量案例，从中精选出四个最精彩的项目分享给大家。波罗的海附近的 Jahr100Haus 是 Molfsee 这个博物馆村庄的新入口。在巴伐利亚州腹地，建筑事务所和 "Kulturhofs Stanggass" 业主携手探索无限可能。在伯尔尼高地，人们以一种全新的方式纪念瑞士发源地；在一个名叫 Dunningen 的村庄，一家家族企业延续施瓦本传统，打造具有建筑价值的工业建筑。当然，不可否认的是，这类项目往往是偶发性项目，或者是资助作用下的产物。但在北部黑森林的一个地方，这种例外已然形成规则，而当地的建筑文化亦有不同应对方案。近些年来，福拉尔贝格建筑风格一直是黑森林地区竭力仿效的光辉典范。他们虽然没有那般雄伟的高山，但至少有大片的森林，而森林中的树木足以促成当地形成木建筑传统。当然，最主要的原因，还是小镇决定不再建造普通成品建筑——这类建筑随处可见，却与这个地方、这里的居民、这里的历史以及世代的传承文化毫不相干。在本期《门户》杂志中，我们将为大家介绍 Baiersbronn 的建筑文化项目，也推荐您下一次到访德国南部时，将北部黑森林列入行程表。究其原因，不止因为这里风光宜人，星级餐厅数不胜数， 更因为这里汇聚着诸多 Baiersbronn 建筑文化案例，值得您来一次“建筑游”。也许本期《门户》能激发您的灵感和兴趣？无论如何，祝您阅读愉快！

Christoph Hörmann　　Thomas J. Hörmann　　Martin J. Hörmann

合伙人（承担个人责任）

主题：乡村
"乡间生活"

庄园：位于 MOLFSEE 的 LANDESMUSEUM FÜR VOLKSKUNDE 州立民俗博物馆入口

乡村酒店：
位于 HOFSTETTEN 的 TRAUFFER ERLEBNISWELT 酒店

乡土情怀：
位于 BISCHOFSWIESEN 的 KULTURHOF STANGGASS 酒店

工作在乡间：位于 DUNNINGEN 的生产和行政大楼

企业
霍曼与施库博

OFFIZIELLER PARTNER DER NATIONALMANNSCHAFT

目录

技术
霍曼与施库博

建筑与艺术
KENT IWEMYR

新闻 ... 霍斯特尔-里森贝克
KARL-JOSEF LAUMANN

04 目录/版本说明

06 主题：乡村
"乡间生活"
作者：Dietmar Danner 博士

12 庄园：位于 MOLFSEE 的 LANDESMUSEUM FÜR VOLKSKUNDE 州立民俗博物馆入口
设计：ppp architekten + stadtplaner

20 乡村酒店：位于 HOFSTETTEN 的 TRAUFFER ERLEBNISWELT 酒店
设计：Wegmüller | Briggen Architektur

28 乡土情怀：位于 BISCHOFSWIESEN 的 KULTURHOF STANGGASS 酒店
设计：Arc Architekten

36 工作在乡间：位于 DUNNINGEN 的生产和行政大楼
设计：Röing genannt Nölke Architekten

42 企业

46 技术

48 建筑与艺术
Kent Iwemyr

50 新闻 ... 霍斯特尔-里森贝克
Karl-Josef Laumann

51 下期预告
在现有结构中建造

版本说明

出版方
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94–98
DE-33803 Steinhagen
电话：+49 5204 915-167
传真：+49 5204 915-341
电子邮箱：pr@hoermann.com
网址：www.hoermann.com

Schörghuber Spezialtüren KG
Neuhaus 3
DE-84539 Ampfing
电话：+49 8636 503-0
传真：+49 8636 503-811
电子邮箱：pr@schoerghuber.de
网址：www.schoerghuber.de

编辑部
Lisa Modest-Danke，Verena Lambers

Architect´s Mind GmbH & Co. KG
www.architectsmind.de
Daniel Najock

印刷
Hans Gieselmann Druck und Medienhaus GmbH & Co. KG
Ackerstraße 54
DE-33649 Bielefeld

本杂志及其中所含全部文章和图片均受版权保护。出版社和编辑部对未经约稿投递的图片和稿件不承担任何责任。Heinze GmbH 受 Hörmann KG 的委托对地址数据进行编辑。德国印刷 – Imprimé en Allemagne – HF 编号：88140

标题照片拍摄：Stephan Falk

建筑师 Sabine Rothfuß 在未大规模改变现有结构的情况下，对位于 Baiersbronn 的 Morlokhof 庭院进行了翻新。

主题：乡村

乡间生活

建筑文化小镇 BAIERSBRONN

作者：DIETMAR DANNER 博士

在家乡，在家族世代居住的地方，人们会对某种景观持普遍认同态度，在这里，建筑担负着特殊的责任。位于北部黑森林地区的小镇 Baiersbronn 就是这样一个彰显建筑文化的地方。在这里，建筑的身份认同塑造力得到了示范性应用。

黑森林高处曾发现过谋杀案遇害者。这里峡谷幽深、森林昏暗，冬季山坡被皑皑白雪覆盖。受害者来自遥远的远方，与投来关注目光的卡尔斯鲁厄和弗莱堡一样遥远。几年前，在德国电视一台第一季“Schwarzwald-Tatort”（黑森林-犯罪现场）节目中，来自大都市弗莱堡的调查员 Franziska Tobler 这样说道：“一个村庄，三个姓——就这。”用大城市的话来说，“这就是所有情况”。

“尊重差异”

反感这种傲慢说辞的，不只是生活在 Murg 山谷的人们。毕竟，这句剧本台词把城市高高在上这种态度表现得一览无遗，而“乡民们”妥妥地被逼上墙（哦，在黑森林是被逼上冷杉）——这也体现出农村和城市之间的巨大尊重差异。实际上，目前生活在大城市的人，大部分出生在农村，而之所以形成当下这种局面，是因为德国人口多年来不断进行内部迁移——这种局面对城市建筑发展和“乡野建筑”产生了显著的影响。（顺便说一句，作者本人也是土生土长的黑森林“乡下人”，因此有资格以“回乡人员”的身份对乡间生活发表一二看法，在他看来，那些“城市精英们”根本没有发表观点的资格。）

密集网络

现在回到姓氏问题上，确实，黑森林地区的村庄里，生活着数不清的 Faller、Wehrle、Ketterer、Winterhalter 和 Obergfäll。而在 Baiersbronn 镇上，Finkbeiner 这个姓氏则随处可见。之所以形成如此密集的古老家族网络，是因当地的复杂地貌所致，同时也与持续数百年的农村人口外流密切相关。在北部黑森林地区，年轻人也喜欢逐梦远方，留下来的，都是坚持自己信念的人。施瓦本小镇 Baiersbronn 完全可与施瓦本大都市斯图加特及其周边附属区相媲美——距离小镇不到四十公里处，就建有机场。但这只能满足 19 岁年轻人有限的兴趣。

树木、米其林餐厅，追求建筑文化

Baiersbronn 位于北部黑森林地区，面积近 190 平方公里，下辖 115 个大小村庄和村落。只有镇子规模稍大， 人口密度达到每平方公里 3000 人以上。在黑森林地区，同等面积仅有 78 人。斯图加特城市群约有 270 万人口，是欧洲人口密度最大的聚集区之一——2021 年 12 月份统计数据显示，Baiersbronn 常住人口只有 14,741 人，且呈下降趋势（2007 年有 16,080 人）。但 Baiersbronn 有数不胜数的树木（在巴登符腾堡州名列前茅）和米其林餐厅（比德国其他地方都多）。此外，这个小镇还竭力打造建筑文化。

榜样：福拉尔贝格

只要提到“乡野建筑”这个主题，就绕不开 Baiersbronn 这个“德国联邦建筑文化基金会”运作下的典型案例。一方面是因为这里分布着许多村庄，德国境内几乎没有任何地方可与之匹敌。另一方面，这里的（一些）人们并未被建筑区域明确的主导景观吓退。Baiersbronn 正在逐步成为人们的“建筑游”目的地，发展势头良好，在这方面，它极力仿效福拉尔贝格（奥地利联邦州）这个榜样。

照片：Bareiss 酒店

色彩协调：Birgit Stiletto 设计的 Betty's BonBon 手工作坊。

Jarcke Architekten 设计的 Baiersbronn Rosenpark 公园代际住房。

建筑卖点

这样做的原因，绝对不是纯粹的文化利他主义。而是因为意识到，除了不断开设新工业区，国家还必须采取更多措施，提供更多工作岗位将民众留在当地，甚至吸引大城市居民搬迁至此。如果对一个地方没有认同感，这两个目的就很难实现。自从一个巴斯克港口城市和一个威斯特法伦东部小镇拥有了"自己的"Frank Gehry 之后，这一点已经成为常识——不只有"Sex sell"（性感卖点），奇特的建筑也能成为卖点。最晚从"提契诺学派"开始，人们已经认识到建筑能带动整个地区的旅游业发展——上世纪七十年代，无数建筑师前往瑞士南部参观 Luigi Snozzi、Livio Vacchini、Mario Botta、Aurelio Galfetti 等人设计的别墅，然后被不胜其扰的别墅业主驱赶。

主视觉

当"提契诺学派"醉心于混凝土和石头时，福拉贝尔格这个以小城镇和农村著称的奥地利联邦州正将木头作为创新材料推广开来。福拉尔贝格州与北部黑森林地区都拥有丰富的山地景观，相似之处显而易见。也因此，Baiersbronn 地方议会不止一次到这值得称颂的乡村建筑圣地取经，可谓理所当然。木材是黑森林的传统财富。针叶林生长范围直抵黑森林高架公路，低处则分布着各种锯木厂、造纸厂和木匠作坊。只是对于 Baiersbronn 来说，黑森林图像过于丰富这一点不甚友好。黑森林的典型农舍，不规则坡顶远超外墙，构成这片中等高度山脉名副其实的"主视觉"画面。只是可惜，如果前来疗养的访客在黑森林北部寻找这类建筑，那注定要失望而归。因为这些房屋是中部和南部黑森林的特有建筑， 北部根本没有这样独特的建筑传统。

建筑文化培训项目

鉴于这种欠缺和不足，贸然选择 Gehry 风格的奇特建筑风险甚大。因此 Baiersbronn 最终选择了一条更温和，更切合当地实情，各方面更具可持续发展潜力的道路， 竭力打造一座建筑文化小镇。为了实现这个目标，小镇制定了"自上而下推行"策略，以旅游局和城镇地方委员会的推动倡议拉开序幕。此后，他们面向全体居民开展建筑文化培训项目，收效显著，令人振奋。Baiersbronn 以公共项目为引，向着既定目标前进。在当地具有重要地位的酒店业紧随其后，私人业主也意识到高规格设计不是越贵越好，而是要一直保值。既然没有不规则坡顶和和大面积屋顶悬挑，那么就转而当地固有的建筑传统，虽然不是那么令人惊叹，却更契合当地风土人情。毕竟，Baiersbronn 不只是施瓦本的局部体系，亦是一个独立个体。而且，还有一种本地建筑方言需要从即装即用型建筑的过度应用中解放出来。从那时开始，这些建筑细节就成为了无数翻新工程和新建建筑的指导方针。

令人惊叹的深度

在当地，米其林星级餐厅和一众顶级酒店影响力巨大。以前，它们虽然为客人奉上顶级佳肴，建筑方面却一贯沿用"国际旅游建筑风格"—— 一种新巴洛克式混合设计，与德国其他中等高度山脉以及阿尔卑斯周边地区别无二样。人们不断探寻北部黑森林的地方精神，奈何终是徒劳。幸好，时代在变化！新的开端，从酒店老板 Hermann Bareiss 收购 Morlokhof 庭院开始——一个由主屋、谷仓、烘焙房和度假农舍构成的古老组合。曾经，这里是一个治疗师家庭的居所，他们为农村医治牲畜等，在这里居住过数百年。后来人们根据文物保护法规对房屋进行翻新时，在庭院的梁柱间发现了大量拉丁文和希伯来文，充分表明当时本地农民文化达到了令人惊叹的深度。虽然 Morlokhof 庭院不是传统典型的黑森林房舍，但这个项目令人印象深刻。随着位于 Baiersbronn-Mitteltal 的"老学校"被改造成酒店培训中心，Bareiss 家族用事实证明，19 世纪的 建筑文化在塑造地方形象和身份认同感方面亦有建树——尤其，当地一半居民的记忆都与这座建筑息息相关。

照片：Engel Obertal 养生度假区

HÖRMANN Schörghuber

Asal Architekten 设计的 Lothar 小径信息点。

ARP Architekten 设计的 Traube Tonbach 酒店旗下餐厅，外墙铺设木瓦作为装饰。

照片：Ulrike Klumpp / Hardy Müller / Simon Wurster / Roland Halbe

Partner und Partner Architekten 设计的 Engel 酒店延伸部分——木屋。

Thomas Kröger Architekten 设计的 Osterhof 学校。

Sturm und Wartzeck 设计的 Ruhestein 国家公园游客中心。

现代化造型

“Traube Tonbach”酒店以一种戏剧性方式拉开了转变大幕。2020 年 1 月 5 日，约有 230 年历史的 Finkbeiner 家族祖屋遇火灾彻底烧毁，三星餐厅“Schwarzwaldstube”亦在其中。斯图加特建筑事务所 ARP 以创纪录的时间，在原址和原酒店下方完成了餐厅建造工程。新 Traube 酒店将 Baiersbronn 风格贯彻到底， 不再一味模仿黑森林传统建筑。酒店选用本地材料建造而成，采用双坡屋顶设计，造型非常现代化。内饰不再与盘中顶级美味争抢关注， 完全用木瓦遮挡的房屋立面与本地风墙融为一体。

地方特色

旗下拥有 Baiersbronn 第三家米其林星级餐厅的 Sackmann 酒店紧跟 Traube Tonbach 酒店步伐，更有一众酒店纷纷效仿。五星酒店 Engel 表现尤为出众，当地建筑事务所 Partner und Partner Architekten 为其设计了数座木屋作为延伸，此设计来源于当地的木建筑传统，更在其中展示了极低屋顶悬挑的历史。木屋采用结实坚固的三合板建造而成，外墙使用本地冷杉木作为装饰。紧邻 Traube Tonbach 酒店建有一个名为“信息点”的小型建筑，这栋用作观光起点的建筑雕塑感非常强。在这里，木瓦立面已然成为地方特色。而建筑行业本身也显然更具勇气，当地的小型建筑事务所 Asal Architekten 也非常敢于作为—— 这家事务所设计了四个这样的小型建筑。第二个信息点建在 Baiersbronn 主城区中心位置，第三个矗立在黑森林高架公路的 "Lothar" 小径起点。国家公园停车场也建有这样一个小房子，只是人们的注意力更容易被建筑内安设的自动售票机吸引。

载誉无数

Baiersbronn 主城区的一个代际住房项目表明，乡村也有建筑事务所知道如何使用新发现的建筑方言进行设计。Rosenpark 公园是邻市弗罗伊登施塔特市 Jarcke Architekten 建筑事务所的设计作品，它向世人展示了不摆放布谷鸟钟和旅游垃圾的室内设计可能性。Betty‘s BonBon 手工作坊售卖自产糖果的空间，由家乡设计师 Birgit Stiletto 操刀设计。

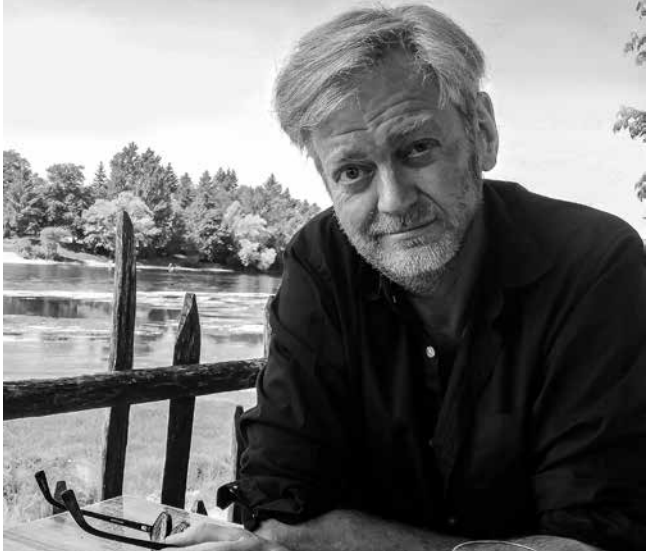
Baiersbronn 正在向正确目标迈进——证明这一点的，不只是斩获的诸多荣誉。您只需在宽阔的广场上短短巡视一圈，就可轻松得出上述结论。正仿若久旱之后，草地上处处萌发出细嫩的建筑幼芽——种种事实表明，无需国际建筑品牌的巨大影响，建筑文化亦能广泛传播。

北部黑森林国家公园

而且，其中也包括主流之外的其他高规格建筑设计，比如新建成的 Osterhof 学校等。在历史悠久的 Osterhof 周边的一个小村庄里，住着许多需要接受特殊治疗教育或心理治疗的孩童。柏林建筑师 Thomas Kröger 受委托为这里设计一座学校——用木头建造，这一点毫无疑问。最终，建筑师摒弃了当代建筑潮流元素，采用了非常具有个人风格又引人注目的设计，将建筑很好地与黑森林融为一体。在距此地极为遥远的 Ruhestein 峰顶，矗立着可能是整个联邦州规模最大也最具争议的一个首创项目—— 新出炉的“北部黑森林国家公园”大部分分布在 Baiersbronn 境内，它收获的不止是欢呼雀跃，也有各种批评声音。

自然平衡

几个世纪以来，林业一直是人类的生存基础，当整个山谷突然被抛弃时，人们会禁不住皱眉。当珍贵的树木轻易倒下时， 当枯木成为害虫的食物时，林农们一直尽己所能与之抗争。国家公园设立游客和信息中心的目的，在于向游客（以及当地人）介绍如何寻求森林的自然平衡。汉堡 Kunstraum GfK vivid exhibitions 公司设计的宏大展示建筑，通过丰富的展品、场景图片、各种屏幕和参与元素，介绍群落生境的各种知识。周边建筑是 Sturm und Wartzeck 公司的作品，亦是其竞标胜出的成功果实。这栋建筑十分宏伟，看起来像是轻微滑落的方木堆。



照片：Erik Witopil / Achim Birnbaum / Marcella Danner

Dietmar Danner 工程学博士

Dietmar Danner 工程学博士
是一位资深日报编辑，大学攻读建筑学专业并获得博士学位，论文是关于建筑品味的形成过程。25 年来，他先后在多家设计和建筑杂志社担任过编辑——其中大部分时间在 AIT 和 xia 担任主编/出版总监职务。2013 年，他告别自由职业生涯，创立了传播机构 Architect's Mind，此外还在全球各国组织会议和讲习班，以及出版建筑艺术类期刊。2022 年退休后，他选择在黑森林边缘的一个村庄生活，偶尔做自由撰稿人。

复杂叠加

这栋建筑建在黑森林高架公路路边，对于这条旅游大动脉上的国际客流来说绝对够吸睛。进到建筑当中，首先映入访客眼帘的，是中心大厅纵横交错、复杂叠加的诸多硕大“横梁”。看完必看的介绍短片后，从中心大厅出来进入展厅的昏暗走廊，然后穿过被称为“Skywalk”（空中漫步）的桥梁，即到达行程最后一站——眺望塔。在这里登高远望，可以眺看北部黑森林施瓦本侧翼的山脉和河谷，目之所及皆覆盖着层层密林，仰望高处少有惊心动魄之感。另外一个方向景色更为壮丽——不进入国家公园，而是下到莱茵河谷，然后横跨河谷到达 Vogesen 山脉。

健康自信

山口处的游客中心与建筑文化小镇的风格截然不同。Baiersbronn 并不一味追求沉稳大气的建筑，而是更向往不但为大众所接受，而且踊跃参与其中，受到无数小型项目推动的建筑文化。虽然目前尚未形成福拉贝尔格那样的建筑景观，但整体方向是正确的。最重要的是，在通过建筑文化增强城镇身份认同感，进而加强居民与家乡联系方面，这是一次成功的尝试。这种新型乡间建筑有助于提升人们的家乡自豪感，事实证明，这种自豪感并非只有当地工业区的营业税收入能够给予。此外，建筑文化还能帮助居民培养健康、合理的自信心，借以抗衡大城市居民及其偶尔流露出的看不起农村和农村居民的态度。

庄园

位于 MOLFSEE 的 LANDESMUSEUM FÜR VOLKSKUNDE 州立民俗博物馆入口

设计：PPP ARCHITEKTEN + STATDPLANER

古老形体，崭新容颜：Jahr100Haus 对北德农舍的建筑形体进行了继续开发。

建于德国北部的 Jahr100Haus 未曾与传统建筑审美背道而驰， 恰恰相反，它强调自信发展。Molfsee 博物馆村庄新建成的游客中心，没有复刻搬迁前农舍和庄园的样子，而是在它们身上推演出一种家族相似性。

博物馆村庄是对过往人类文明的冻结。在这里，人们可以近距离体验先民们的真实生活。唯一缺少的，是古代农村无处不在的臭味。以及，毕生劳作的辛勤汗水。在基尔附近的 Molfsee，一个拥有 5000 居民的小镇，座座北德农舍鳞次栉比，如果它们还留在原址，可能早已成为大城市富裕居民浪漫的周末度假屋。Jahr100Haus 是这座露天博物馆新落成的展览和入口大楼，其内设有多个宽敞展厅，可以针对不同主题，为游客参观博物馆村庄提供或加强知识储备。吕贝克建筑事务所 petersen pörksen partner 的设计作品一方面起到知识传播作用，同时也是一个过渡区，方便人们进入和离开“闲人免进”的工作区和生活区。

巨大菱形结构

从远处看，Jahr100Hauses 的巨大屋顶与石勒苏益格-荷尔斯泰因州的农舍很有几分相似——那里的农舍外墙面积很小，上方架设有覆盖茅草、规模更大的建筑结构。正是这些建筑，为牲畜、粮食和农家构建出一个避风港湾。Jahr100Haus 整个被耐候钢包裹在内，屋顶更为陡峭，建筑长度也更大——尽管如此，还是能一眼看出它虽然是全新的建筑，却建造在古老建筑基础之上。这里并未对传统审美进行刻意的对照，而是利用现代化手段延续其发展。由于绝大部分可用空间都被转移到了地下室，因此底层兼入口层给人的感觉像是博物馆的大教堂。这一层横跨布设了巨大的“菱形结构”，其设计灵感，无疑来自北德谷仓屋顶架—— 毕竟这里与北德谷仓一样，都追求以最少的材料构建最大的空间。由于此建筑没有设计窗户，因此将传统屋脊设计成了天窗，满足室内照明需求。

宽阔敞亮

沿着宽宽的楼梯下到地下室，会发现这里的实际展览面积远远超过入口层。展览方通过组织长期展览和临时展览等方式，向游客介绍所在地区的历史过往。在这个地下展览层，还另建有一栋设计相同、规模较小的建筑，两者只是稍稍隔开—— 小型建筑主要用作会议空间。底层是整栋建筑的地上部分，作为宽阔敞亮的庭院面向博物馆村庄开放。村庄内的“历史建筑藏品”，其收集地覆盖整个石勒苏益格-荷尔斯泰因联邦州，而且不是来自某个单一年代。虽然它们反映了跨越数百年历史的时间和空间发展情况，但其家族相似性决定了它们还是一个和谐的整体。新建筑 Jahr100Haus 既是对整个建筑家族谱系的补充和完善，也是对历史建筑的延续和继承。虽然这栋新建筑与古老建筑差异甚大，但对建筑界的祖父和曾祖母来说仍然“倍感亲切”。

建筑背面只向工作人员开放。

售票处和商店是游客访问 Molfsee 露天博物馆的第一站。

入口区和咖啡馆静静位于壮观的菱形支撑结构之下。

HÖRMANN Schörghuber

Jahr100Haus 展览不只有多媒体内容，还有...

... 古代农村生活展品。

其中一些展品陈列在设计醒目的展柜中。

简朴：Jahr100Haus 的庭院更容易让人想到日本的禅宗花园，而不是石勒苏益格-荷尔斯泰因州的农家花园。

霍曼专业产品：
钢质防火门

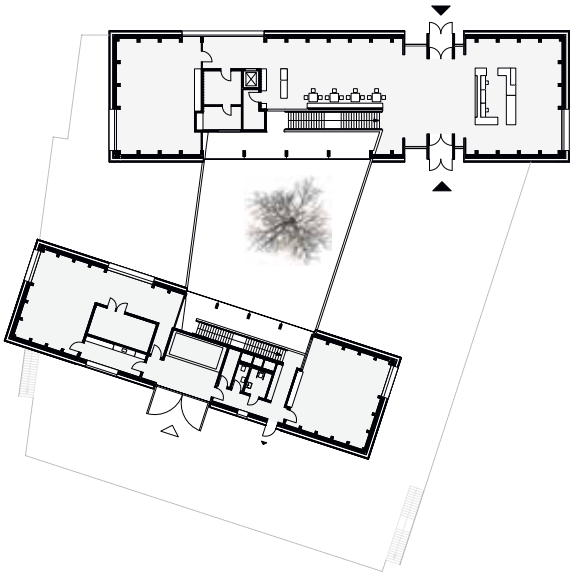
大量木材、大量茅草，外加黏土若干——Molfsee 露天博物馆的大部分古老房屋都是采用这样的材料建造而成。防火措施？至少在当时几乎为零。一旦庭院失火，很难控制住火势蔓延。今天，我们实行严格的防火规定，避免火势失控。新博物馆入口建筑选择霍曼生产的 T30 单扇、双扇防火门作为火灾预防措施。如果除了防护功能，对机械负载也有较高要求，这种情况下钢质防火门是您的不二选择。门扇采用全面积粘合式复合结构，可以充分保证门的高度稳定性，进而确保门扇精准闭合，表面长期平整， 使翘曲和难看的凹陷彻底成为过去时。这些门可以提供所有 RAL 颜色款式，在这个项目中，门与周围墙壁颜色协调，完美融入设计之中。

霍曼防火门涂层可为任意 RAL 颜色，确保门与墙壁和谐一致。

优质门注重细节：霍曼钢质双扇公建项目用门，门扇与墙壁齐平过渡。

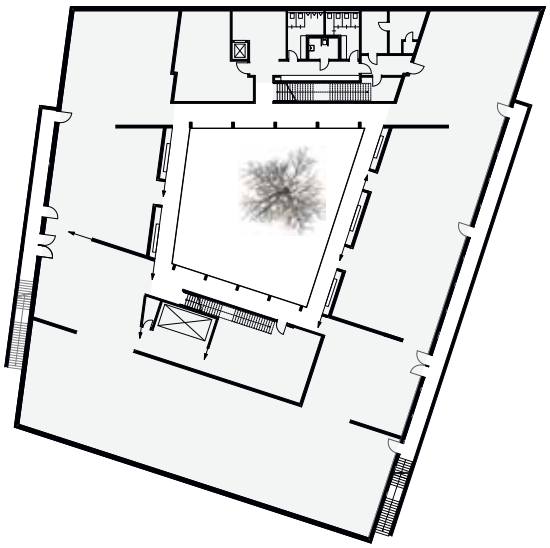
HÖRMANN Schörghuber

地点：德国 Molfsee 市 Hamburger Landstraße 97
业主：德国石勒苏益格-荷尔斯泰因州州立博物馆 Schloss Gottorf 基金会
使用者：德国 Molfsee 露天博物馆
建筑设计：德国吕贝克 ppp architekten + stadtplaner
展览设计：德国斯图加特 Demirag Architekten
景观设计：德国汉堡 Bruun & Möllers
工程建造：德国新明斯特 Horn + Horn
总建筑面积：3295 m²
建造成本：690 万欧元
竣工时间：2021 年
照片拍摄：Stephan Falk，德国柏林
霍曼产品：单双扇钢制公建项目用门 H3、D65

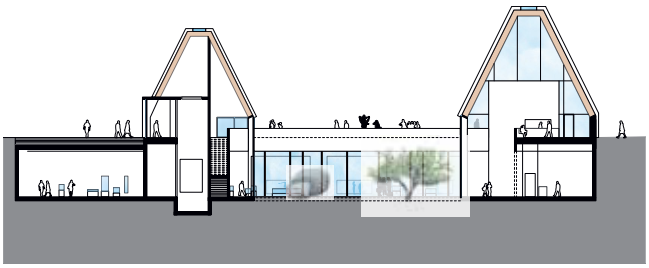


一层平面图

场地规划



地下层平面图



剖面图

乡村酒店

位于 HOFSTETTEN 的 TRAUFFER ERLEBNISWELT 酒店
设计：WEGMÜLLER | BRIGGEN ARCHITEKTUR

“Trauffer 牛”欢迎客人到访酒店和体验世界。

位于伯尔尼高地的 Trauffer 乡村木板酒店和体验世界为顾客打造“高密度家乡”。这里既没有本地特产，也没有旅游业内常见的俗气装饰。酒店的两栋建筑用事实证明，传统元素不是乡间建筑的标配——但可以整合融入。

伯尔尼高地深处，可以说“非常瑞士”。布里恩茨湖畔全然一派迪士尼设计师眼中的瑞士田园风光，感觉每三栋房子中，就有一栋装饰有当地特色雕饰。以前，雕刻是贫困农民补贴家用的一种手段，后来逐渐形成装饰建筑物的家庭手工业。随着现代化程度加深，及其对所有传统建筑装饰类型的冲击，这种手工艺陷入危机，目前主要为全球旅游业制作各种动物。其中最成功的作品当属“Trauffer 牛”，一种线条简单的动物玩具。这款作品由其现任所有人的祖父于 1938 年创作问世，直到今天仍在 Brienzer 附近村庄 Hofstetten 手工雕刻和绘制。作为畅销品，“Trauffer 牛”是当仁不让的最重要产品，不仅如此，现在它还是 Trauffer 体验世界及旗下木板酒店的主题。

农村文化大弥撒

从远处看，Wegmüller | Briggen Architektur 设计的这两栋建筑就像锯木厂的木料仓库。对于发展林业的农村地区来说，这不是什么陌生的景象，Hofstetten 也不是非城市建筑不能容纳。年长的人应该还对 Peter Zumthor 为 2000 年汉诺威世博会设计的瑞士馆留有印象。作为一栋临时建筑，整个瑞士馆由方木堆砌而成。与之相比，Trauffer 酒店的条板无法回收重建。确切地说，这些条板并未起到支撑作用，它们只是幕墙而已，真正的支撑结构隐藏在幕墙后面。

体验世界以高度专业的方式介绍 Trauffer 牛以及企业的所有产品和发展历史——不但设有课堂区，通过多媒体方式以简单易懂的语言介绍公司发展史，还设有体验车间和儿童餐饮区。孩子们在这里看到的炸薯条不是来自冷冻袋，而是用瑞士土豆手工雕刻而成。“Trauffer”这个品牌不只是农村木制玩具的代名词，亦与瑞士通俗流行乐巨星 Marc A. Trauffer 密切相关。正是由于上述种种，Trauffer 体验世界堪称“农村文化大弥撒”。

当代自豪感

如果用一道菜肴来形容“Trauffer 体验世界”，最形象的是“高浓肉汤”——各种调料的香气先被添加的原料所削减，然后不断浓缩，终成独特风味。Trauffer 体验世界不是替代品， 不能取代访客心目中期待的原汁原味的瑞士村庄。它更像是农村自豪感的现代化体现，最终转换成充满自豪感的乡间建筑。在这方面，建筑物和 Trauffer 牛的建筑雕塑与纯粹的地方主义建筑不同，后者更像美极浓汤宝，充满增味剂和所谓“自然”调味品，但实际上与原汁原味毫无关系。这也是为什么 Trauffer 夫妇对酒店和展厅充满信心，坚信它们一年四季都能成功吸引客流—— 包括由于没有直达滑雪场的缆车而导致布里恩茨湖游客寥寥的冬季。Trauffer 夫妇希望在少雪季或滑道大雾弥漫的时候，他们这里能成为带孩子滑雪的父母看中的短途行目的地。在这种时候，他们的投资项目可谓得天独厚。

HÖRMANN Schörghuber

底层功能繁多：不但有前台、冰淇淋店，还有所谓的“Büetzer Egge”。

画廊在两层楼之间建立视觉连接。

为“体验世界”游客准备的小酒馆。

小休息室自带客厅气质。

五间客房配设小桑拿房——就在床边。

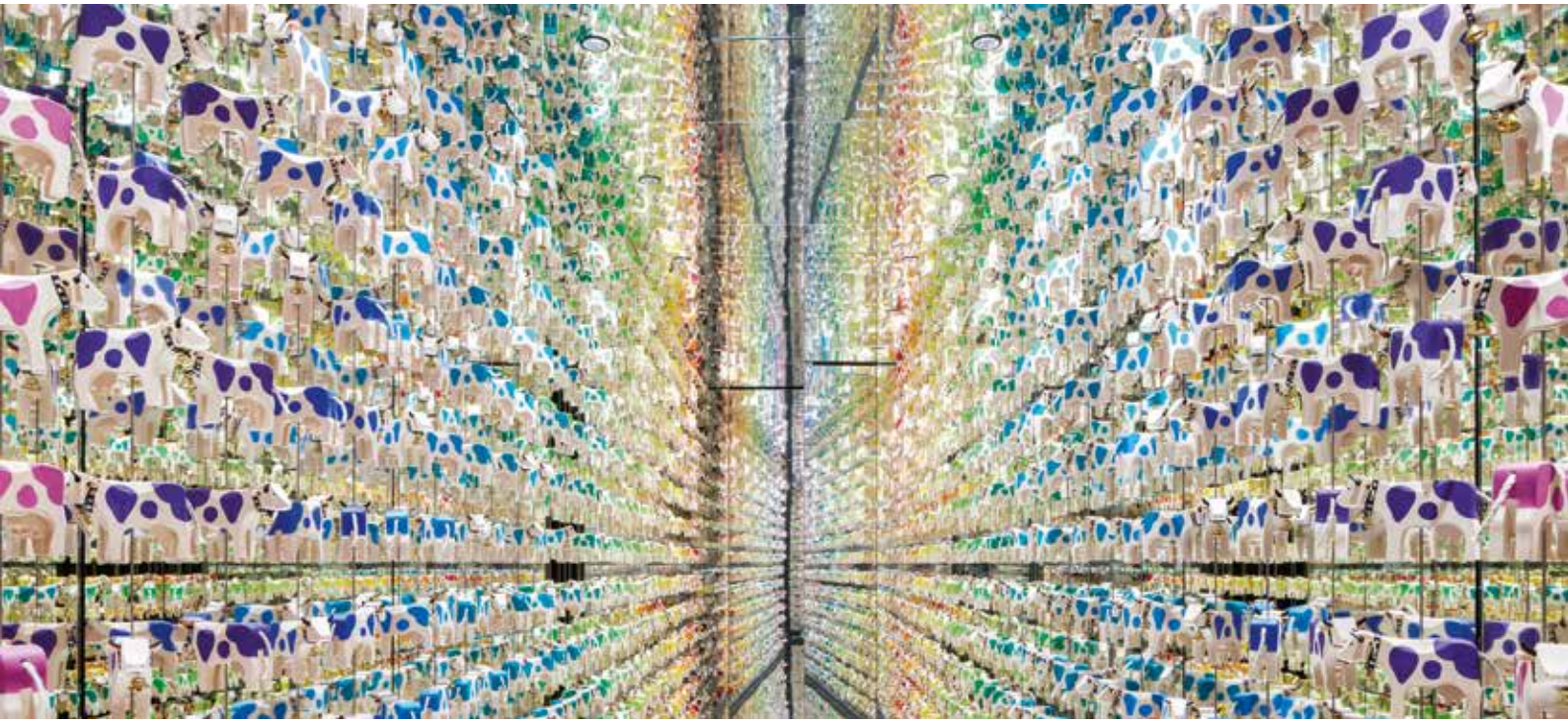
Alfred‘s 餐厅为客人提供餐饮服务。透过大大的落地窗，可以尽情欣赏伯尔尼高地的美丽山景。

商店一角，设计成房中房形式。

HÖRMANN Schörghuber

“体验之旅”讲述 Trauffer 牛的诞生故事。

艺术家展室：企业负责人 Marc A. Trauffer 是瑞士知名歌手。



Trauffer 牛——高效的镜子展示方式。

木材是展厅中最重要的原材料。

还有介绍 Trauffer 牛的画师们。

施库博专业产品：
“快速通道计划”产品系列

无论商店、餐厅还是酒店，都采用了统一的设计语言：大面积显现木截面，混凝土裸露在外，内外部别无二致，一词以概之——简朴。虽然简朴，各种材料的组合搭配却成熟稳重又高贵大气。这与黑色门面息息相关——它们大多以这样或那样的方式出现在房间内， 客房房门亦包含在其中。这类门，就是防火等级达到 EI30，隔音系数 Rw = 37 dB 的产品系列。施库博提供底膜，在建筑现场完成喷涂。门扇被钝性敲入，到达霍曼钢质门框齐平位置后锁闭，这是打造整体优雅感的一大重要元素。底层安装了四套双门系统，足以保证良好的隔音效果。潮湿空间、衣帽间和管理办公室则选用了复合木门。所有这些门在 15 个工作日内即告完工，这是施库博快速通道计划提供的迅捷服务。

穿过双扇门，可进入装有储物柜的走廊。

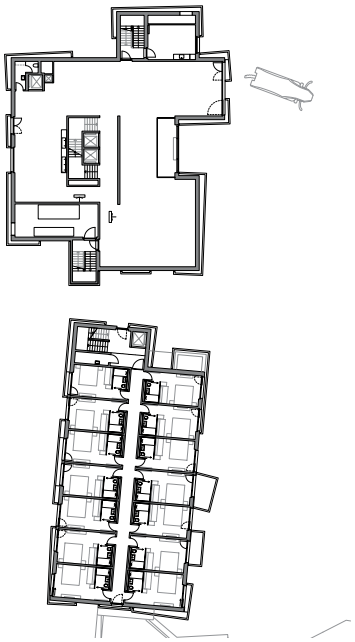
不同尺寸：客房室内门和通往走廊的客房房门。

施库博提供具有防火和隔音功能的单扇门和双扇门。

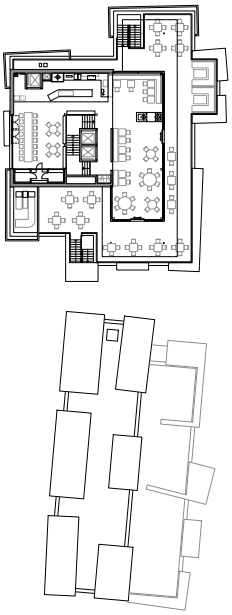
HÖRMANN Schörghuber

地点：瑞士布里恩茨湖附近 Hofstetten 村 Holzkuhplatz 1
业主：瑞士布里恩茨湖附近 Hofstetten 村 Trauffer Switzerland
建筑设计：位于瑞士 Hünibach 的 Wegmüller | Briggen Architektur 建筑事务所
业主代理：瑞士伯尔尼 2ap / Abplanalp Affolter Partner
工程建造：瑞士因特拉肯 Mätzener & Wyss
总建筑面积：4230 m²
建造成本：1000 万欧元
竣工时间：2022 年
照片拍摄：德国慕尼黑 Laura Thiesbrummel
室内装修：瑞士图恩 Strasser AG

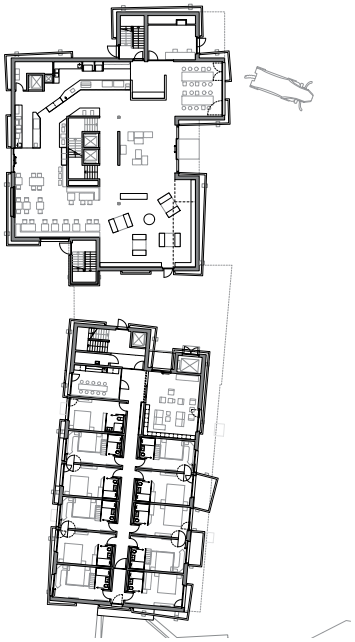
施库博产品：单扇和双扇 EI30 防火门，部分隔音效果 Rw = 37 dB；单扇和双扇的复合木门，隔音效果 Rw = 42 dB 的 EI30 隔音防火门，实木门框
霍曼产品：带页板夹紧固定装置的两分式钢制围框、钢制角框、工业分节提升门 SPU



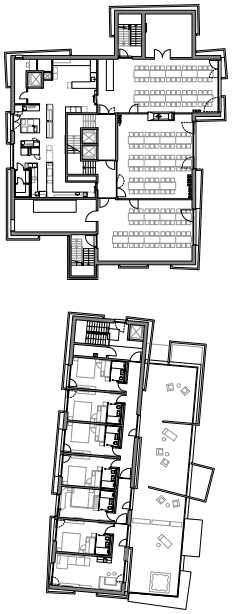
二层平面图



阁楼层平面图



一层平面图



三层平面图

乡土情怀

位于 BISCHOFSWIESEN 的 KULTURHOF STANGGASS 酒店

设计：ARC ARCHITEKTEN

酒店每间客房都设计有凉廊，是观赏周边山景的绝佳之地。

Kulturhof Stanggass 既是酒店和啤酒花园，也是俱乐部会所和美食殿堂，还是展览和活动场所。最重要的是，它是建筑在上巴伐利亚“乡土情怀”与“博采众长”剑拔弩张之下实现发展的有力证明。

在屋顶悬挑方面，上巴伐利亚绝对是认真的。与百叶窗和窗下盛开的天竺葵一样，屋顶悬挑也是当地的一大特色。前者（尚）未列入当地设计法规，而一旦放弃屋顶悬挑，却是“创造另类新建筑”的明确信号。但无论如何，都不能揣测 Kulturhof Stanggass 业主是外地人。作为地方议员和踊跃参与社团生活的本地企业家，他在建造 Kulturhof 酒店时走了一条不寻常的路，使酒店傲立于一众传统酒店之上，做到了真正的独一无二。

跨越界限

建造 Kulturhof 时，业主和建筑事务所力求“试探‘融入自然和人文景观’与‘引起人们注意’之间的界线”。至少建筑事务所 Arc Architekten Partnerschaft 是这么说的，也表示这种操作很是棘手。毕竟，在自豪感满满的上巴伐利亚，跨越界限不是件小事。来自下巴伐利亚 Bad Birnbach 镇的建筑事务所立即着手尝试弃用上巴伐利亚的屋顶悬挑风格。最终，Kulturhof 未采用这种传统风格。如果不是业主的本地关系网和附近 Bischofswiesen 镇上无屋顶悬挑的参考案例，谁知道今天的 Kulturhof 长成什么样子。反正现在，它以 Watzmann 山为背景，矗立在如画风景之中，远远看去，一眼就可知晓它追求另类、新潮、特殊的主张。Kulturhof 的核心职能是一家酒店。而实际上，它还扮演着乡村客栈、俱乐部会所、啤酒花园、活动场所、画廊、瑜伽中心、会议酒店、美食殿堂、生态展示及其他角色。将所有这些汇集于一体，就是建筑的中心任务。

博采众长又热爱家乡

外来和本地合奏成一曲，诞生出最与众不同的建筑——在小镇边缘，一座精心设计的酒店庄园拔地而起。除了设计有客房侧翼和餐厅的中心接待楼以外，这座庄园还建有一栋内设工作室的玻璃房、一片休闲区、一座啤酒花园和一排舒适的度假屋。所有这些建筑都设计得内敛谨慎，里外皆用当地木材作为装饰，建筑形体亦与上巴伐利亚确立的官方形象保持一致。2012 年巴伐利亚调查数据表明，当地居民认为自己“脚踏实地、亲近自然、注重传统，善于交际”，而最突出的品质是“博采众长又热爱家乡”。Kulturhof 酒店建筑不但博采众长，而且与家乡紧密相连，这一点明确无疑。它既立足当地，又对新鲜事物抱持开放态度。Kulturhof 建筑内外呼应。有一款传统饰品得自之前的旅馆，现在用作立面和内饰低调装饰在酒店各处。无论材料还是表面，在当地都很常见，也取材自周边——Kulturhof 一贯奉行生态原则。此外，当地社团，比如 Trachtlern、Schützen 等，都将他们绣工精致的宝贵社团旗帜长期借给酒店，供其陈列于玻璃柜之中，待到下次游街时再行取回。这是当地人鼎力支持 Kulturhof Stanggass 的最有力证据。

酒店附属建筑中设有工作室、温室和瑜伽室。

酒店大厅除了前台，还设有吧台和多个休息区。

餐厅布设有各种巴伐利亚传统设计元素。

木头是酒店所有客房的主打元素。

施库博专业产品：
装有饰板和 HPL 饰面的特种门

在贝希特斯加登县这种游客如潮的地区，通常分布有大量客栈和酒店。Kulturhof Stanggass 从中脱颖而出，得益于酒店建筑的简约和现代化风格——这两种风格在内饰上亦得到延续。在材料选择方面，建筑设计师着眼于巴伐利亚经典建筑艺术风格——多节子的云杉木在建筑中随处可见。房门亦以云杉木作为饰面， 确切地说，大部分表面都是用云杉木装饰， 还有些表面选用了无烟煤色黏土石膏。这些区域安装同色调的 HPL 饰面门。门的钢门框由霍曼提供，喷涂有特殊粉末涂料，呈现哑光效果。门扇、门框和墙面看起来浑然一体。客房房门采用厚度为 70 mm 的隔音门，隔音效果 Rw = 42 dB。其中有一半门是检修门，这些门只配备一个门框密封件，这样可以实现比常规隔音门更大的净通过宽度。

通向工作室的双扇门与粗糙墙壁的多节子木材形成对比。

暗色墙壁为木制实木框架门构建场景——这是一套两个门扇朝向相反方向打开的门。

推拉门与墙面融为一体。

地点：德国 Bischofswiesen 镇 Berchtesgadener Straße 111
业主：德国 Berchtesgaden 县 Dr. Wimmer Verwaltungs GmbH & Co. KG
建筑设计：位于德国 Hirschbach 的 Arc Architekten 建筑事务所
竣工时间：2021 年
照片拍摄：德国慕尼黑 Laura Thiesbrummel
室内装修：位于德国 Töging 的 baierl + demmelhuber
施库博产品：T30 防火防烟实木框架门，隔音效果 Rw = 32 dB，固定安装玻璃；隔音效果 Rw = 37 dB 的单双扇实木框架门，部分装有玻璃侧亮；隔音效果 Rw = 32 dB 的 T90 防火实木框架门；隔音效果 Rw = 32 dB 的双扇实木框架门，两个门扇朝向相反方向打开；隔音效果 Rw = 32 dB 的 T30 防火防烟门，实木门框；隔音效果 Rw = 32 dB 的全颗粒板隔音门；隔音效果 Rw = 32 dB 的 T30 防火门；复合木质推拉门；T30 双扇防火防烟门；隔音效果 Rw = 42 dB 的隔音检修门；无装饰折边的木围框；带门框下缘防潮保护装置的木围框；通道门框
霍曼产品：带页板夹紧固定装置的两分式钢制围框，无混凝土的钢制门框，带页板夹紧固定装置的两分式钢制角框

二层平面图

三层平面图

一层平面图

场地规划

施库博专业产品：
室内设计合作

Kulturhof Stanggass——一个特殊项目

室内设计事务所 baierl + demmelhuber 的 Jürgen Rettenböck (JR) 和 Andreas Schrank (AS) 合作负责 Kulturhof Stanggass 的室内设计工作，现在来看看他们眼中这个项目是什么样子。

为什么说 Kulturhof 是个特殊项目？
JR：这个项目以木结构为主， 大部分木材来自业主自家的森林， 剩余小部分木材采自本地，这很特别。总体来说，业主要求尽量使用自然原料制成的产品，比如麻制成的绝缘材料和水基漆等。

这个项目需要克服哪些挑战？
JR：场地宽阔，建筑多样，这无形中提高了对协调性的要求。从墙壁和天花板装饰到楼梯、房间家具和特殊家具，促使这个项目成为了一整套订单。无论在哪栋建筑内工作，都有其他团队在同时作业。此外，这个时期材料短缺也是个大问题。因此我们在前期准备阶段储备了项目所需的一切材料。

传统巴伐利亚建筑风格在 Kulturhof Stanggass 的地位如何？
JR：说到传统建筑风格，不免要提到云杉和落叶松这些当地木材，在这个项目中，这些木材都按照这里的习惯，保留了它们的原始颜色、自然度和结构。而因为 Kulturhof 宽阔敞亮，使它看起来更像一处大庭院，而不是现代化酒店。

施库博公司的门是如何完美融入到室内设计当中的？
AS：设计师们对饰面有非常具体的设想。比如，房门要与云杉木制成的墙壁饰面和谐一致。节子很多的云杉实木饰板是个很好的选择。因为墙壁饰面由我们自行生产，因此可以细致入微地对最终表面处理效果进行调整。在经过多次尝试后，我们找到了正确的染色剂混合比例，实现了外观浑然一体的效果。此外，我们还根据需求灵活处理，为通向浴室的钢制门框表面喷涂了高哑光粉末涂料。可以在建筑的多处看到这种设计处理。

以木质感为主打特色的酒店客房，门上云杉木饰板的多节子表面营造出与传统巴伐利亚木屋一样的舒适感。

HÖRMANN Schörghuber

Jürgen Rettenböck，酒店和餐饮部分团队负责人

照片：baierl + demmelhuber

Andreas Schrank，建筑元素部分项目负责人

在这个项目中，施库博提供的门需要满足哪些要求？
AS：基本上必须满足酒店建筑对门的所有要求，从隔音到防火，再到耐用性，缺一不可。外观和设计感是施库博产品面临的特殊挑战。建筑师们特意放弃了 PU 边等酒店建筑中经常用到的一些设计。

施库博门有哪些优势？
AS：baierl + demmelhuber 与施库博的合作关系可以追溯到几十年前，双方一直保持着成功、可靠的合作关系。不仅如此，我们还合作开发了多种新产品，比如具有射频屏蔽功能的高频屏蔽门等。施库博公司的产品设计和施工都很专业，为我们顺利安装提供了有力保障。最后，客户满意是施库博门最出色的地方，这一点毫无疑问。

你们如何与施库博合作？
AS：我们的第一联系人，是施库博的工厂代理 fuchs + heckmeier。我们双方成功合作过很多项目，现在所有参与合作的人员都建立了友好、专业的业务关系。早在设计阶段，fuchs + heckmeier 就开始为建筑师提供咨询和建议。由于 Heckmeier 先生提前深入研究过相关主题，我们可以直接进入技术说明环节。复杂问题也能安排现场会议，一起讨论和解决。开会时还能顺便测量木框架门上方的梯形玻璃尺寸， 确保这处关键位置实现最佳消防效果。

照片拍摄：Laura Thiesbrummel，德国慕尼黑

配套使用大块玻璃，可以从设计上减轻木饰枝节的沉重感——与这扇门完全不一样。

工作在乡间

位于 DUNNINGEN 的生产和行政大楼
设计：RÖING GENANNT NÖLKE ARCHITEKTEN

内部庭院无疑是人们愿意驻足逗留之处。

中等规模家族企业是德国西南地区乡镇工业区的重要力量，意识到定制建造工业建筑对品牌建设的重要性，对这些家族企业来说非常有利。在拥有 6000 居民的小镇 Dunningen，出现了一个乡间工作场所绝佳案例。

在德国西南地区，每个小镇的镇长都为辖区内的工业区感受自豪和骄傲。其他地方需要投入大量规划成本才能推动的城市发展规划，在某些小镇，一句口号就能搞定——“自由发展，助力经济”。然后就会有数不胜数的 "Fabrikle" 相继涌现，贡献诸多工业税收，为小城镇和村庄的经济发展添砖加瓦——所谓 "Fabrikle"，是施瓦本企业对其生产工厂轻描淡写的昵称。与之形成对比的，是内城和市中心在“放任自由”这种城市规划政策下往往收效不佳。

精准无比

西南地区涌现的大量“隐形冠军”可谓传奇， 相当多企业凭借旗下产品在全球市场占据领导地位。不论过去还是现在，这类企业大多与“外部管理”不相干，而是彻彻底底的传统家族企业，由负责任的家族掌舵前行。这种大环境决定了这里古老工业建筑与崭新工业建筑并存，很值得安排一场“建筑行”。比如 Rottweil 县由 Paul Bonatz 操刀设计，1916 年建造完成的前“粉末厂”，再比如附近 Sulgen 镇上 Barkow Leibinger 设计的当代建筑 "Trumpf" 等。恰在这两者中间，一个名为 Dunningen 的乡镇（既不在风景如画的内卡河谷，也非来自黑森林地区）上，近来出现了一个工业建筑理想典范，它所倚仗的，不是“即装即用”型工业建筑供应商所给予的（真实或虚报的）成本优势，而是一家（非常年轻的）建筑事务所的真才实干。可以说，这个项目所取得的成果堪称典范。开车经过时眼角余光扫过，必能留下建筑简约明朗的印象，近距离细看则会为它近乎无懈可击的精准度鼓掌喝彩。甚至连不了解 "Trautwein" 公司产品的人，都能正确推测出公司与千分尺有关。事实上，汽车行业和卫生行业使用的复杂车削件必须无比精确，不容丝毫偏差。威斯特法伦 Röing genannt Nölke 建筑事务所的年轻建筑师们，成功地将企业的这一主张反映在了建筑当中。顺便说一句，这家建筑事务所的这个罕见的名字，不是新式营销博人眼球之作，而是来自于可追溯至中世纪习俗的威斯特法伦古老家族的命名方式。

轮廓引人注目

自信大气的建筑入口直通一处采取种种保护措施的庭院，入口上方横亘一条横梁。进入办公区前，会先经过一处小面积展览区—— 展示车削件不需要多么大的空间。铝制表面形成的整体外观有多精确，内部就有多整洁。直通生产和仓库，设计方面无中断。这里的管理有多理性，加工金属时就有多精确。数控车床整齐排列在梯形板装饰的建筑立面后方。钢筋混凝土支柱支撑起构建出三个车间的桁架，这些车间通过异型玻璃、百叶窗和天窗提供照明。在如此结构设计下，从外面看，建筑轮廓引人注目，从里面看，量身定制的生产和仓储区与企业需求完美匹配，同时还彰显出企业的“精神”。它是“即装即用”型工厂这类半荒漠中的一方建筑绿洲。

铝板装饰出的建筑立面，打造清晰明朗的外在形象。

核心职能：展示精准加工的车削件。

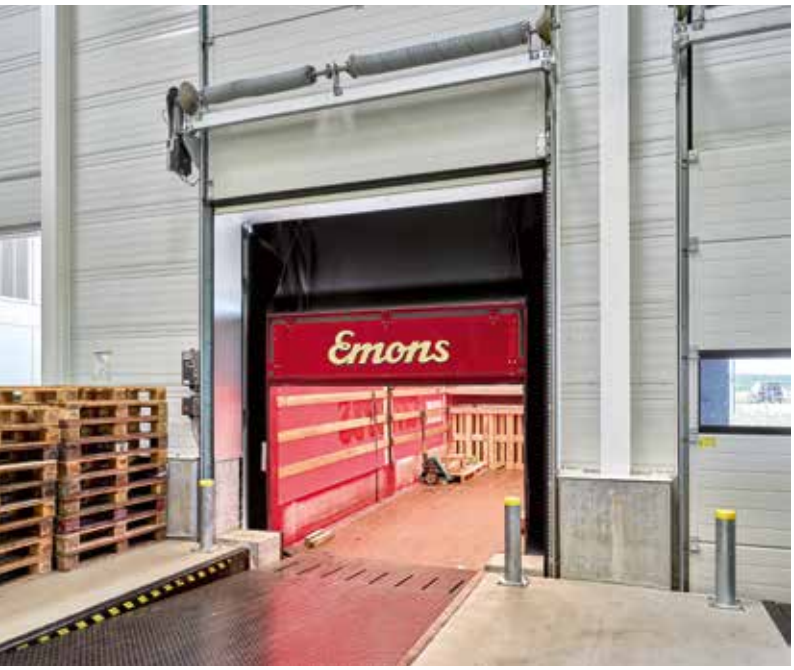
小厨房和休息室为大家提供休息空间。

会议室可以看到原汁原味的乡间风光。

霍曼专业产品：
外用大门和装卸货设备

门在建筑立面设计中地位举足轻重。无论大门还是室内门，都能与周边立面形成对比，或者和谐融入其中。为了方便建筑师们设计构思，霍曼为客户提供可以在施工现场进行拼装的工业分节提升门。建筑师选择哪种材料无关紧要，重要的是不要超过最大重量。在 Trautwein 生产和行政大楼案例中，建筑师交替使用封闭式和穿孔式铝板，将大门和谐融入到立面中。为了达到理想效果，甚至对各门板分节的高度进行了差异化设置。与此相反，装载技术系统的大门与浅色外立面形成鲜明对比。装载技术系统由分节提升门、液压装卸平台、帘板式门封和防撞块几部分构成。霍曼一站式供应所有部件，不但可确保各部件完美匹配， 还能灵活应对不同的物流要求。

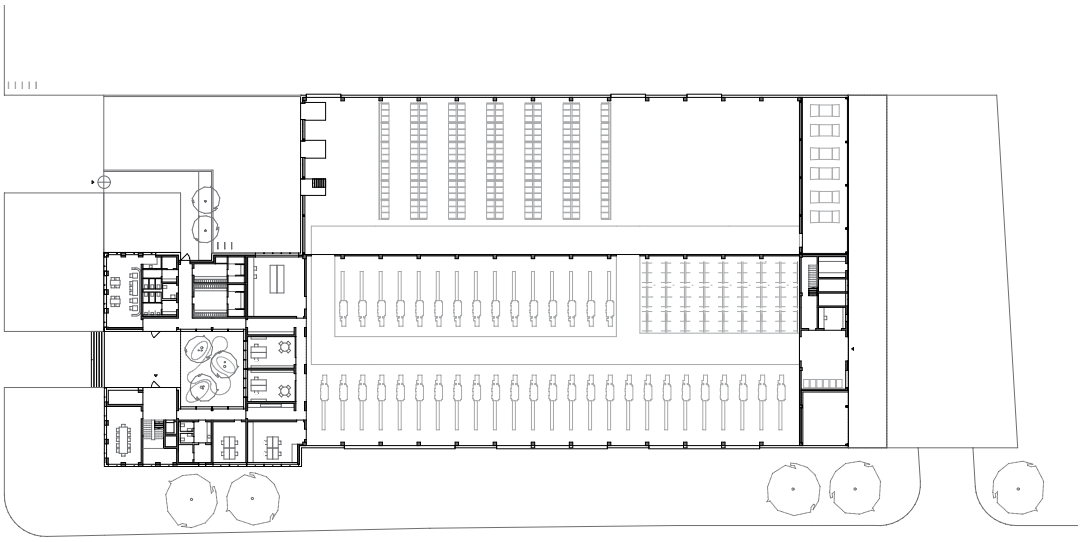
在施工现场拼装而成的工业分节提升门与建筑立面设计完美匹配。



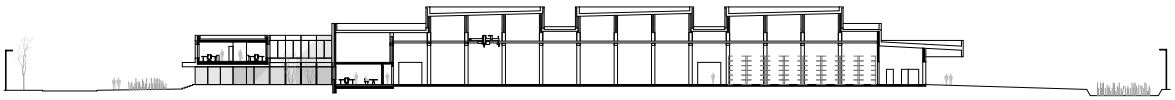
装卸平台的唇板伸缩可精确到厘米，便于货车装卸货。帘板式门封可有效避免气候影响。

地点：德国 Dunningen 镇 Peter-Birk-Straße 8
业主：德国 Dunningen 镇 Trautwein Präzisionsdrehteile GmbH 公司
建筑设计：位于德国 Lüdinghausen 的 Röing genannt Nölke Architekten 建筑事务所
工程建造：位于德国 Haslach im Kinzigtal 的 Isenmann Ingenieur
总建筑面积：4800 m²
竣工时间：2021 年
照片拍摄：Stephan Falk，德国柏林

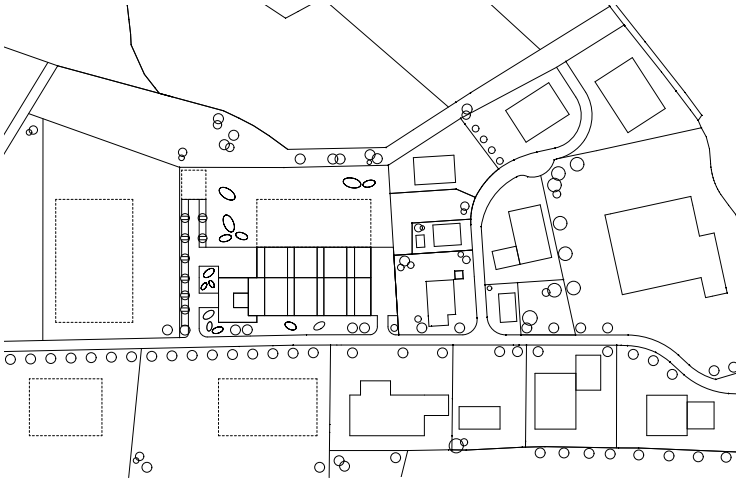
霍曼产品：支持现场拼装的 ALR 工业分节提升门，工业滑升门 SPU，液压装卸平台 HTL2，门封 DSL，防撞块 DB15，防撞柱，防火推拉门 FST，钢制公建项目用门 H3



一层平面图



剖面图



场地规划

霍曼
企业新闻

霍曼是德国足球协会和德国国家男子足球队官方合作伙伴。

与德国足球协会缔结合作伙伴关系

霍曼与足球的不解之缘始于 25 年前，自此之后，这家家族企业一直活跃于 15 个国家和地区的足球盛事中。 在德国，霍曼从 1995 年开始作为场边广告合作伙伴出现在国家队比赛中。2022 年 9 月，双方合作协议续约四年，2026 年结束。现在，霍曼门业是德国足球协会和德国国家男子足球队官方合作伙伴。“忠诚、公平、团队精神等价值观，不只在运动领域极其重要，在企业中亦是如此”——霍曼集团个人责任合伙人 Christoph Hörmann 如是理解两者之间的关联。“我们很高兴延长对德国足球的支持”，Christoph Hörmann 继续说道。缔结官方合作伙伴关系，意味着继续享有头衔、徽标、图片等使用权，未来可在与最终用户沟通时使用这些信息，超越场边广告范围。霍曼营销联络部负责人 Stefan Gamm 介绍说：“在坚持投放场边广告二十年后，市场调研结果显示，参与体育赞助可以大幅提高企业知名度和霍曼品牌认同感。” 这对霍曼销售合作伙伴来说尤其有利，在 Stefan Gamm 看来：“很多时候，决定选用哪款产品不只是理性决策。人们对品牌的认同感、信任度等情感因素更占上风。”

照片：Grothaus

双开式弹簧门制造商 Grothaus 坐落在德国 Osnabrück 县 Melle 市，现已是霍曼集团旗下一员。

霍曼参加慕尼黑 2023 国际建材展

2023 年国际建材展 (BAU) 将于 4 月 17 至 22 日 在慕尼黑举办。霍曼将以参展商身份参加展会，展示众多创新产品和开发成果。“继 2021 年因疫情取消展会之后，我现在对 BAU 2023 万分期待。尽管数字化方案也是可行的，但我们更喜欢面对面直接交流和沟通。在展会上，各国专业观众可以现场了解我们的诸多创新产品，我们也能与他们交流沟通。无论何时，展会总能营造出别样氛围”，霍曼集团个人责任合伙人 Martin J. Hörmann 感慨说道。

霍曼集团收购 GROTHAUS 公司

日前，霍曼完成对双开式弹簧门制造商 Grothaus 的收购。后者对霍曼在公建项目用门领域的现有产品系列形成有效补充，为其增加了双开式弹簧门及其门框等产品。“Grothaus 的专业知识和质量标准，与霍曼的丰富经验和销售优势珠联璧合，未来必能携手迎战激动人心的各种任务，开辟更多可能性。我们很高兴看到产品领域扩大，期待企业未来不断发展壮大”，霍曼集团个人责任合伙人 Christoph Hörmann 继续介绍道：“Grothaus 将继续以独立身份在市场上运作，并在霍曼的支持下不断提高市场地位、扩大产品组合。” Grothaus 公司坐落在 Osnabrück 县的 Melle 市，旗下有 12 名员工，主要使用 PE、PVC、木材和不锈钢生产优质双开式弹簧门及其门框。公司前所有人 Sandra Dixius 和 Klaus Grothaus 仍然留在公司，分别负责销售内部服务和产品开发部门。公司管理工作自 2022 年 9 月 1 日起由 Daniel Kurpiers 接手，在此之前，他已为霍曼工作四年，在新产品上市、收购和产品整合方面富有经验。

霍曼在 BAU 2019 展会上的展台。

随着收购 Grothaus 公司，霍曼产品组合又增新成员——优质双开式弹簧门。

施库博
企业新闻

施库博为三个蜜蜂蜂群开辟新栖息地。

施库博为蜜蜂搭建蜂箱

自 2022 年 7 月起，施库博陆续在公司绿地上放养了三个蜂群，共计约 150,000 只蜜蜂。所有蜂箱都由公司学员自行设计和制作， 制作完成后放置在施库博聘请的木匠制作的支架上。蜂群由公司一名员工提供，后期他会与另外一位同事一起照顾蜂群。施库博此举，完全是响应联合国制定的第 15 个 可持续发展目标——陆地生物；该目标主要致力于保护、恢复和可持续利用整个陆地生态系统及其功能。“作为一家坚持可持续发展原则且致力于实现气候中和的企业，我们非常重视生物多样性。因此也十分关注在公司内为蜜蜂搭建蜂箱这件事”，施库博企业负责人 Jürgen Ruppel 介绍说道。维护生物多样性和保护昆虫也能令企业受益：在企业南部有一块 500 平方米左右的草地，上面生长着许多不足 50 厘米高的植物，是蜂群的主要采蜜地点。忙碌的蜜蜂与两个直径三十米的巨大圆形花岛相映成趣，使整个公司都增色不少。除了南部，施库博在北部和东部也增加了绿地面积：北部绿地面积高达 1800 平方米， 这里生长着很多耐阴植物，能长到一米高。东部绿地已经开辟了两年，散落着很多石头和各种植物根茎。贫瘠的草地上有很多水坑（昆虫在这里喝水）和动物庇护所，主要功能是昆虫和小生物的栖息地和庇护地。东部另外一块 8000 平方米的地皮也已经开辟出来用作宝贵的生态补偿区。

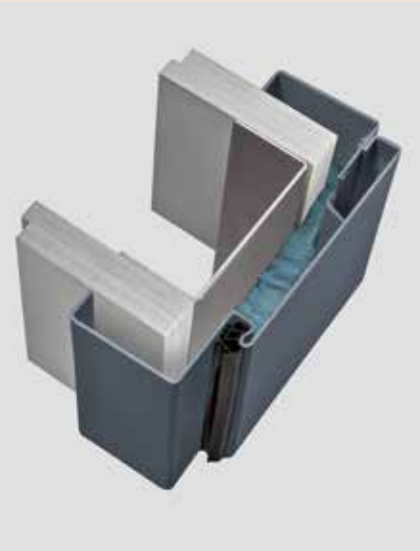
照片：施库博

钢制围框 VarioFix 视觉效果与木底框类似。

施库博为蜜蜂准备的野花草地。

钢制围框 VARIOFIX

钢制门框不但结实、耐用、卫生，而且外观纯粹干净。钢制围框 VarioFix 同样具有这些优点。这款门框价格合适，尤其适合需要快速安装整套门的新建或翻新项目。这款门框采用两分组合式设计，属于施库博快速通道计划产品系列，可迅捷供货。除标准尺寸以外，还可提供精确到毫米的中间尺寸。VarioFix 门框无需使用机械固定装置，就可支撑重达 120 Kg 的门扇，而且不受墙壁结构和墙壁特性影响——实心墙、轻质墙和木架墙都可使用。由于装饰槽可调节，因此可以对 20 mm (-5 mm / +15 mm) 以下墙壁偏差进行补偿。视觉效果与使用木底框装饰槽一样。作为表面喷涂有粉末涂层的产品款型，VarioFix 门框可以直接装入已建好的墙体中，从而省略门框上漆等工作。在潮湿空间内以及隔音要求高达 42 分贝的建筑结构下使用 VarioFix 门框，可以满足用户的严苛要求。此产品一件起订，可使用施库博免费提供的招标和计算软件 FormCalc 进行配置。



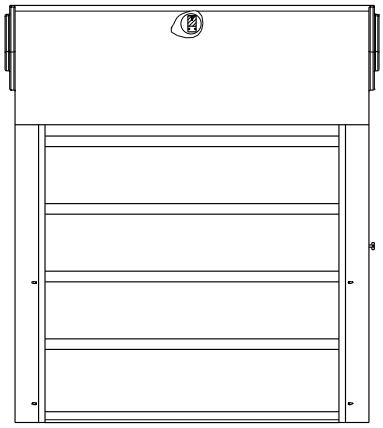
钢制围框 VarioFix 的结构。

高光泽门框细节图。

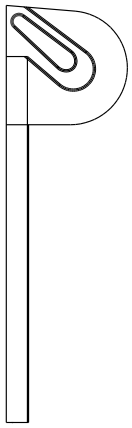
技术：霍曼
螺旋式卷帘门 TURBOLUX

应用领域：快速卷帘门凭借其高速开合特点，在工业和物流厂房内部和外部都发挥着重要作用：它们不但能最大程度缩短进入和通过等待时间，还能降低能源和通风损失，降低叉车与大门碰撞等风险。霍曼产品 HS 5040 TurboLux S 打开速度非常快，可超过 4 m/s，是世界上速度最快的螺旋式卷帘门之一。HS 5040 TurboLux 打开速度也很快，最高速度可达到 3.5 m/s。两款门的闭合速度都是 1.0 m/s。TurboLux 的门扇透明度高达 90%， 因此处于闭合状态时，也能实现最大日光透射度和清晰视野。这种亮度不但有利于营造舒适氛围，还能提高安全性，因为可以“透视”。此外，透明 PC 部分坚固异常，可以满足恶劣使用条件下工业应用的日常需求。螺旋式卷帘门有两款可供选择。TurboLux S 通过弹簧进行重量补偿，TurboLux 则采用配重方式。这样不但能实现几无磨损，运行时也会格外安静。

产品：HS 5040 TurboLux S 和 HS 5040 TurboLux；**应用：**大门和室内门；**开合速度：**打开速度超过 4 m/s（TurboLux：最快 3.5 m/s），闭合速度 1.0 m/s；**最大规格：**5000 x 5000 mm；**门扇：**PC 部分；**抗风荷载：**2 级，可选 4 级；**控制：**1 挡，BK 150 FUE-1（TurboLux：3 挡，AK 500 FUE-1）；**重量补偿：**弹簧（TurboLux：配重）；**紧急开合：**应急手动链 / 安全解锁装置（TurboLux：应急手动链）；**安全装备：**可在检测到障碍物时软停止的光栅；**安装：**预装供货，带彩色编码的即插即用型控制电缆（Snap 插头）；**附加装备：**螺旋卷绕装置饰面，主色调不同的帘板



立面图



剖面图

TurboLux S：打开速度超过 4 m/s，透明度高达 90 %。

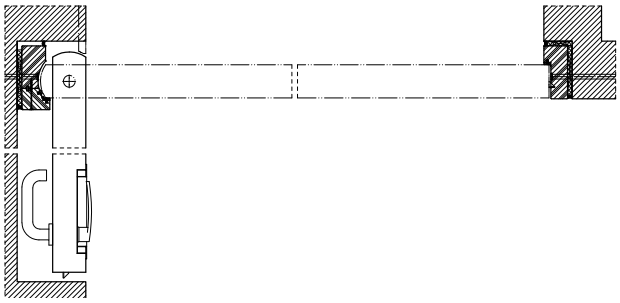
螺旋卷绕装置的饰面可以自选，支持透明款。

照片：霍曼

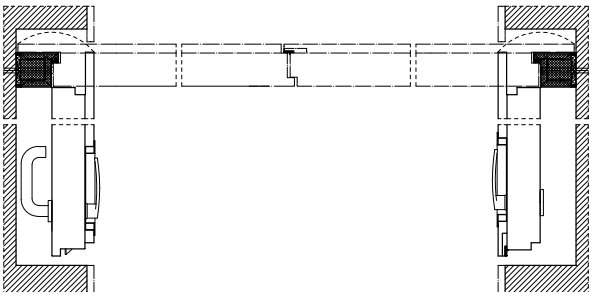
技术：施库博
壁龛门

应用范围：符合高安全标准，适用于酒店、行政大楼、博物馆、学校等公建项目。作用是保证逃生通道的安全，并将各防火分区相互分隔开来。这类门通常安装在通行空间很小的楼梯间或走廊入口处， 在这样的建筑结构下，施库博壁龛门恰能发挥其设计和功能优势：处于打开状态时几乎实现全隐形，内置在墙壁壁龛中更可节省空间。一旦发生火灾，它会自动关闭，可靠分隔不同的建筑区域。壁龛门几乎可以隐形融入室内设计中，不但保证走廊的最大通行宽度，还能实现良好的照明条件。此产品支持特殊尺寸和规格，比如内置门中门的 XXL 超大规格壁龛门等，因此应用范围很广。

产品：壁龛门；**功能：**T30、T90 防火，隔音效果 Rw = 32 和 37 dB，防盗 RC2，全颗粒板（无功能）；**规格：**单扇或双扇；**尺寸（门框槽最大宽度 x 高度）：**单扇 1466 x 2983 mm，双扇 2966 x 2983 mm。可按需提供特殊规格 3500 x 4500 mm（配套门中门）；**安装位置：**实心墙、轻质墙、未装饰的木制组件、具有饰面的木制组件、具有饰面的钢制组件、具有饰面的钢制支架；门框：实木门框、带凹槽的门框；**表面：**贴面、优质漆面、染色、上釉、覆盖 HPL 层压板、用于现场处理的原材料。



T30 单扇壁龛门



T90 双扇壁龛门

照片：施库博

壁龛门可在走廊等位置实现最大通行宽度。必要时可隐入墙壁，不占空间。

建筑与艺术
KENT IWEMYR

The Kings Own Hunting Team（国王的狩猎队），38 x 45 cm，2021

A Healthy Soul in a Healthy Body!（健康体魄蕴含健康灵魂！），46 x 55 cm，2021

Kent Iwemyr 是一位画家——这没什么可惊叹的，毕竟绘画是他的专业。但不论任何人，只要看一眼他的画作，就会知道，他更是个善于讲故事的人。

Kent Iwemyr 不是个墨守成规的人， 走的也不是艺术家的传统路线。学生时代结束后，他开始探索世界。护林员培训无疾而终，因为待在办公室的时间太多，待在森林的时间太少。建筑工程师是另外一个目标，但也不甚合适。Kent Iwemyr 想要更多自由空间——于是选择了艺术。但他很快意识到，抽象派不适合他， 儿童的天真稚嫩对他反而更具吸引力。因而，他的作品乍看上去非常“简单”。但实际上，这是艺术家为叙事营造的氛围。他的画作大多以 Hallstahammar 市周边农村为背景，描绘那里的生活日常。画作中通常夹杂着一些讽刺幽默，也有那么一点随便。在画作标题方面，Kent Iwemyr 总会给观众一些内容方面的提示，却又留出大量想象空间。因此，画作中的场景是如何发生的，接下来又会怎样，这些全都一无所知。他的作品大多以略高的视角创作而成， 画幅较小，这促使观众不得不靠近欣赏。同时，视角也将他与画作故事隔开一定距离，就像一个偶然经过，不为人注意的观察者。

艺术家：Kent Iwemyr
1944 年出生于瑞典 Hallstahammar
曾在斯德哥尔摩 "Konstfack" 艺术学院学习。他最开始并不是以自由艺术家的身份行走，而是做艺术老师谋生。直至 1992 年，他 48 岁时，才第一次开画展展示画作。这次展览不是终点， 紧接着他又在纽约、伦敦、柏林等地陆续筹办了画展。Kent Iwemyr 在国际上大获成功，却依然忠实于他的家乡：他继续在出生地 Hallstahammar 市生活和工作。
www.jochenhempel.com

照片：Harri Vrethed

照片：Galerie Jochen Hempel

With a Little Help From a Friend（在朋友的帮助下），38 x 45 cm，2021

新闻 ...
霍斯特尔-里森贝克

照片：北威州 / Ralph Sondermann

Karl-Josef Laumann 是北莱茵-威斯特法伦州的劳动、卫生和社会事务部部长，虽然身居高位，但很平易近人。我们想知道乡村生活如何成就了他。

您从不隐瞒自己的家庭住址， 不怕招来麻烦吗？
在我的家乡，应该所有人都知道我家住哪儿。乡间生活很少有匿名这回事。在我看来，人们知道如何与政治家取得联系很重要。如果你决定代表民众，就必须理解民众。“潜水”是没办法做到这一点的， 你必须贴近民众才行。值得庆幸的是，到目前为止我在公开地址这方面还没遇到过什么不好的事情。

如何才能让乡村重新变得有吸引力起来？
在这个问题上，我们必须注意，政治不是自我实现的预言。如果把农村人口外流看作“必然”，而且据此对农村地区进行结构规划，这会使农村丧失吸引力。在现行的联盟协议中，我们明确表示支持具有吸引力的农村地区。但为了让吸引力继续保持下去，还必须进行投资。

在这方面，您做了哪些努力？
这是个老大难问题，必须耐心、努力解决。以我所在部门为例，我们正在制定一份州立医院规划，期望能让 90% 的患者在 20 分钟内接受基本医疗服务。此外我们还在上一个任期推出了村医配额政策，努力吸引更多年轻医生到医疗资源欠缺的地区就业。数字化为农村地区带来了巨大机遇， 哪里既能提供好工作又具备优越的居住条件，哪里就更具有吸引力。在我们这里，农村地区经济实力雄厚，即便做技术工人，也有购房置产的可能。优秀的教育资源、出色的基础设施、宜居的居住环境——这是今天很多农村的现状。

为什么在您的家乡，农村人口外流比较适度？
Tecklenburg 地理位置优越，处在明斯特、奥斯纳布吕克和莱茵河之间。想上大学的年轻人，因为家附近就有两所大学城，所以不需要离家求学。这里有足够多的教育资源。想有一番作为的人既可以在城市找工作，也可以去农村工作，机会很多。而且我们这里基础设施完善，甚至附近就有机场。因此没有农村人口外流的情况。1975 年，Steinfurt 县约有 370,000 居民，今天这个数字是 450,000。

照片：Tecklenburger Land Toursmus e.V. F. Rudi Schubert

田园风光：北莱茵-威斯特法伦州 Tecklenburg 乡间

照片：Tecklenburger Land Tourimus e.V., Markus Balkow

典型建筑：当地众多乡间旅馆之一。

HÖRMANN Schörghuber

Karl-Josef Laumann
1957 年出生于德国 Riesenbeck
农业家庭出身，一直抱有接手农场的打算。但最终决定做一名机械师，也确实在这一行工作多年。作为五金工会成员和所在企业工会成员，从很早以前就开始为社团工作。同时，他也是基民盟的活跃分子，长期担任 Hörstel 市议员。1990 至 2005 年，Karl-Josef Laumann 先后在波恩和柏林担任联邦议院成员。此后来到杜塞尔多夫，担任劳动、卫生和社会事务部部长。2013 年起担任德国卫生部国务秘书，履职四年。2017 年回到州政府工作，继续担任部长职务，直至今天。
www.karl-josef-laumann.de

您可以为我们的读者推荐一些地区文化景点和特色美食吗？
位于 Riesenbeck 的农业机械博物馆很值得游览。明斯特 LWL 艺术和文化博物馆的建筑也深得我心。除了这些，我也很喜欢乡间旅馆——我们这里的乡间旅馆相当多。

阅读采访全文
www.hoermann.de/portal

照片：Tecklenburger Land Tourimus e.V., Heinz Blome

乡间：位于 Riesenbeck 的农业机械博物馆。

下期预告

门户 56：在现有结构中建造

在绿地上新起一栋建筑很简单， 难的是如何在现有建筑基础上进行改造。因为不但要遵守各项规定和标准，还要保留现有结构的灵魂，各项建筑事项也要妥善处理。这无疑既费时又费力，但大多数情况下值得。要论其中原因，不但因为节约资源，而且还对气候中和有利。下一期《门户》，我们将为大家介绍四个精彩的改造项目，它们成功通过建筑这种方式，将昨天和明天联系在一起。

照片：beierle.goerlich

新旧强对比：Peter Haimerl 的 Schedlberg 项目。

Loft 外观与实用功能相得益彰：
Loft 风格单双扇钢质推拉门

- 工业风单双扇推拉门，走在潮流尖端
- 不但节省空间，透明感还可将两个空间连通
- 既可安装在墙壁前方，也可使用侧装件安装在墙壁侧面

HÖRMANN

防火门、防盗门、车库门、工厂大门